



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.6.2008
KOM(2008) 365 endelig

2008/0117 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF, Euratom) nr. .../...

om oprettelse af en garantifond for aktioner i forhold til tredjeland

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsforskrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 af 31. oktober 1994 om oprettelse af en garantifond for aktioner i forhold til tredjeland³. Den nye forordning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag I til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag II til den kodificerede forordning.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF, Euratom) nr. .../...

af [...]

om oprettelse af en garantifond for aktioner i forhold til tredjeland

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 203,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg² og:

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 af 31. oktober 1994 om oprettelse af en garantifond for aktioner i forhold til tredjeland³ er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder⁴. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

² EUT C [...] af [...], s. [...].

³ EFT L 293 af 12.11.1994, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 89/2007 (EUT L 22 af 31.1.2007, s. 1).

⁴ Se bilag I.

↓ 2728/94 Betragtning 1
(tilpasset)

- (2) De garantier, der ydes i forbindelse med lån til tredjelande, ☒ medfører en ☒ finansiell risiko for ☒ Den Europæiske Unions ☒ almindelige budget.
-

↓ 2728/94 Betragtning 2
(tilpasset)

- (3) Det Europæiske Råd konkluderede på sit møde den 11. og 12. december 1992, at nødvendigheden af forsigtig budgetforvaltning og finansiell disciplin ☒ tilsagde ☒, at der ☒ blev indført ☒ en ny finansieringsordning, og at der med henblik herpå ☒ burde ☒ oprettes en garantifond ☒ til at ☒ dække risici i forbindelse med lån og lånegarantier til tredjelande eller projekter i tredjelande. Dette mål kan nås ved, at der oprettes en garantifond til direkte betaling af ☒ Fællesskabernes ☒ kreditorer.
-

↓ 2728/94 Betragtning 3 og
89/2007 betragtning 3 (tilpasset)

- (4) ☒ I henhold til den ☒ interinstitutionelle aftale ☒ af 17. maj 2006 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forsvarlig økonomisk forvaltning⁵ skal garantifonden tilføres midler fra Den Europæiske Unions almindelige budget som en obligatorisk udgift ☒.
-

↓ 2728/94 Betragtning 4
(tilpasset)

- (5) Der findes ordninger til dækning af indfrielse af garantiforpligtelser, bl.a. kan der midlertidigt anvendes likvide midler i overensstemmelse med artikel 12 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. ☒ 1150/2000 af 22. maj 2000 om gennemførelse af afgørelse 2000/597/EF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter⁶ ☒.
-

↓ 2728/94 Betragtning 5
(tilpasset)

- (6) ☒ Garantifonden ☒ bør etableres ved gradvis tilførsel af midler. Siden skal den have tilført renteafløst fra anbringelsen af dens midler samt inddrevne forfaldne fordringer, som den har måttet indfri.

⁵ EUT C 139 af 14.6.2006, s. 1.

⁶ EFT L 130 af 31.5.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 2028/2004 (EUT L 352 af 27.11.2004, s. 1).

↓ 2728/94 Betragtning 6
(tilpasset)

- (7) ☒ Erfaring med garantifondens drift viser, at et forhold på 9 % ☒ mellem fondens midler og dens garantiforpligtelser (hovedstol og skyldige, ikke-betalte renter) ☒ vil være ☒ tilstrækkeligt.
-

↓ 2728/94 Betragtning 7
(tilpasset)

- (8) For at nå op på ☒ målbeløbet ☒ synes tilførsler til ☒ garantifonden ☒ på ☒ 9 % ☒ af beløbet af hver transaktion at være ☒ tilstrækkeligt ☒. ☒ Det bør fastsættes ☒, hvorledes disse tilførsler skal foretages.
-

↓ 2728/94 Betragtning 8
(tilpasset)

- (9) Hvis ☒ garantifondens ☒ midler når op over målbeløbet, ☒ bør ☒ overskudsbeløbet tilbageføres til ☒ Den Europæiske Unions ☒ almindelige budget.
-

↓ 2728/94 Betragtning 9
(tilpasset)

- (10) Den finansielle forvaltning af garantifonden bør overlades til Den Europæiske Investeringsbank ☒ (i det følgende benævnt EIB) ☒. Revisionsretten ☒ bør føre ☒ kontrol med fondens finansielle forvaltning ☒ efter ☒ procedurer ☒ aftalt ☒ mellem Revisionsretten, Kommissionen og ☒ EIB ☒.
-

↓ 2273/2004 Betragtning 3
(tilpasset)

- (11) ☒ Fællesskaberne har ydet lån og lånegarantier til tiltrædelseslandene eller til projekter i disse lande. Disse lån og lånegarantier er dækket af garantifonden og vil være udestående eller i kraft efter tiltrædelsesdatoen. Fra og med denne dato ophører de med at være eksterne aktioner i forhold til Fællesskaberne og bør derfor dækkes direkte af Den Europæiske Unions almindelige budget og ikke længere af garantifonden. ☒
-

↓ 89/2007 Betragtning 5
(tilpasset)

- (12) Garantifonden dækker misligholdelser af lån, der ydes af ☒ EIB ☒, og som ☒ Fællesskaberne ☒ garanterer for i henhold til EIB's mandat over for tredjelande. I henhold til EIB's mandat over for tredjelande, som ☒ fik ☒ virkning den 1. februar 2007, bør fonden også dække misligholdelser af lånegarantier, der ydes af EIB, og som ☒ Fællesskaberne ☒ garanterer for.

↓ 2728/94 Betragtning 10
(tilpasset)

(13) Traktaterne indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelse af denne forordning end
☒ EF-traktatens ☒ artikel 308 og ☒ Euratom-traktatens ☒ artikel 203 —

↓ 2728/94

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

↓ 89/2007 Art. 1, nr. 1 (tilpasset)

Der oprettes en garantifond, i det følgende benævnt »fonden«, hvis midler skal anvendes til at betale ☒ Fællesskabernes ☒ kreditorer, såfremt modtageren af et lån, der er ydet eller garanteret af ☒ Fællesskaberne ☒, eller af en lånegaranti, der er ydet af Den Europæiske Investeringsbank, og som ☒ Fællesskaberne ☒ garanterer for, ikke opfylder sine forpligtelser.

↓ 2728/94

De låne- og garantitransaktioner, der er omhandlet i stk. 1, i det følgende benævnt »transaktioner«, er sådanne, som gennemføres til fordel for et tredjeland eller er bestemt til finansiering af projekter i tredjelande.

↓ 2273/2004 Art. 1, nr. 1

Alle transaktioner, der gennemføres til fordel for et tredjeland eller med henblik på finansiering af projekter i et tredjeland, falder uden for denne forordnings anvendelsesområde med virkning fra datoen for dette lands tiltrædelse af Den Europæiske Union.

↓ 2728/94

Artikel 2

Fonden tilføres midler:

↓ 89/2007 Art. 1, nr. 2

— ved én årlig betaling fra Den Europæiske Unions almindelige budget i overensstemmelse med artikel 5 og 6

↓ 2728/94

- ved renteaftak fra anbringelsen af fondens midler
- ved inddrivelser hos debitorer af forfaldne fordringer, som fonden har indfriet.

Artikel 3

Fondens midler skal være af en passende størrelse, i det følgende benævnt »målbeløbet«.

↓ 1149/1999 Art. 1, nr. 1
(tilpasset)

Målbeløbet fastsættes til 9 % af ☒ Fællesskabernes ☒ samlede forpligtelser (hovedstol og forfaldne, betalte renter) i forbindelse med hver enkelt transaktion.

↓ 89/2007 Art. 1, nr. 3

På grundlag af forskellen ved udgangen af år »n-1« mellem målbeløbet og værdien af fondens nettoaktiver beregnet ved begyndelsen af år »n« tilbageføres et eventuelt overskudsbeløb i én transaktion til en særlig konto i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget i år »n+1«.

↓ 2273/2004 Art. 1, nr. 2
(tilpasset)

Artikel 4

Ved en ny medlemsstats tiltrædelse af Den Europæiske Union nedsættes målbeløbet med et beløb, der beregnes på grundlag af de transaktioner, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3.

Med henblik på beregning af denne nedsættelse anvendes den procentsats, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, og ☒ som ☒ er gældende på tiltrædelsesdatoen, på størrelsen af de udestående transaktioner på denne dato.

Overskudsbeløbet tilbageføres til en særlig konto i oversigten over indtægter i Den Europæiske Unions almindelige budget.

↓ 89/2007. art. 1, nr. 4

Artikel 5

På grundlag af forskellen ved udgangen af år »n-1« mellem målbeløbet og værdien af fondens nettoaktiver beregnet ved begyndelsen af år »n« indbetales det krævede tilførselsbeløb til fonden i én transaktion i år »n+1« fra Den Europæiske Unions almindelige budget.

Artikel 6

1. Overstiger indfrielsen af garantiforpligtelser i løbet af år »n-1« som følge af en eller flere misligholdelser 100 mio. EUR, tilbagebetales det beløb, der overstiger 100 mio. EUR, til fonden i årlige rater, der begynder i år »n+1« og fortsætter i de efterfølgende år, indtil der er sket fuld tilbagebetaling (stødpudemekanisme). De årlige rater skal være den mindste af følgende beløb:

- enten 100 mio. EUR, eller
- det resterende skyldige beløb i henhold til stødpudemekanismen.

Ethvert beløb, der skyldes indfrielsen af garantiforpligtelser i årene forud for »n-1«, og som endnu ikke er fuldt tilbagebetalt på grund af stødpudemekanismen, tilbagebetales, før stødpudemekanismen for misligholdelser, der indtræffer i år »n-1« eller i de efterfølgende år, kan få virkning. Sådanne restbeløb trækkes fortsat fra det maksimale årlige beløb, der hentes fra Den Europæiske Unions almindelige budget under stødpudemekanismen, indtil det fulde beløb er betalt tilbage til fonden.

2. De beregninger, denne stødpudemekanisme er baseret på, skal foretages uafhængigt af de beregninger, der er omhandlet i artikel 3,  stk. 3 , og artikel 5. De skal dog tilsammen kun give anledning til én årlig overførsel. Beløb, der betales fra Den Europæiske Unions almindelige budget under stødpudemekanismen, skal betragtes som nettoaktiver i fonden med henblik på beregningen i henhold til artikel 3 og 5.

3. Falder fondens midler som følge af indfrielse af garantiforpligtelser i tilfælde af en eller flere større misligholdelser til under 80 % af målbeløbet, underretter Kommissionen budgetmyndigheden herom.

4. Falder fondens midler som følge af indfrielse af garantiforpligtelser i tilfælde af en eller flere større misligholdelser til under 70 % af målbeløbet, forelægger Kommissionen en rapport om, hvilke ekstraordinære foranstaltninger det kan blive nødvendigt at træffe for at tilføre fonden ny kapital.

Artikel 7

Kommissionen overdrager den finansielle forvaltning af fonden til Den Europæiske Investeringsbank i kraft af en bemyndigelse fra  Fællesskaberne .

↓ 2728/94 → ₁ 2273/2004 Art. 1, nr. 3

Artikel 8

Kommissionen forelægger senest den →₁ 31. maj ← hvert år Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten en beretning om garantifondens situation og om forvaltningen af fonden i det foregående regnskabsår.

Artikel 9

Fondens forvaltningsregnskab og balance vedlægges Fællesskabernes forvaltningsregnskab og balance.



Artikel 10

Forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

↓ 2728/94 (tilpasset)

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Rådets vegne
Formand
[...]



BILAG I

Ophævet forordning med oversigt over ændringer

Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94 (EFT L 293 af 12.11.1994, s. 1)

Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1149/1999 (EFT L 139 af 2.6.1999, s. 1)

Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2273/2004 (EFT L 396 af 31.12.2004, s. 28)

Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 89/2007 (EFT L 22 af 31.1.2007, s. 1)

BILAG II

SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EF, Euratom) nr. 2728/94	Nærværende forordning
Artikel 1, 2 og 3	Artikel 1, 2 og 3
Artikel 3a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	-
-	Artikel 10
Artikel 10, stk. 1	Artikel 11
Artikel 10, stk. 2	-
-	Bilag I
-	Bilag II